

Inhoud

INLEIDING

- 6 Hoe gebruikt u deze taalgids?
- 6 Uitspraakregels, woordenlijsten
- 7 Inleiding tot het Pools
- 8 Enkele taaleigenaardigheden

KORTE GRAMMATICA

- 11 Zelfstandige naamwoorden
- 11 Meervoud
- 12 Naamvallen
- 12 Bijvoeglijke naamwoorden
- 13 Persoonlijke voornaamwoorden
- 13 Werkwoorden
- 14 Voorzetsels
- 14 Zinsbouw

UITSPRAAK

- 15 Algemene regels
- 16 Geslachtsaanduidingen

ALGEMENE UITDRUKKINGEN

- 17 Dagelijkse woorden en zinnen
- 17 Voorzetsels, voegwoorden, enz.
- 19 Enkele bijvoeglijke naamwoorden
- 20 Taalproblemen
- 21 Begroetingen
- 22 Contacten leggen
- 23 Op bezoek
- 24 Gelukwensen
- 24 Telwoorden, rekenen
- 26 De tijd
- 27 Data, seizoenen, (feest)dagen
- 30 Het weer

- 32 Spreekwoorden en gezegden

AAN DE GRENS

- 33 Pascontrole
- 34 Douane

OP DE WEG

- 35 Vervoermiddelen
- 36 Een auto huren
- 38 Vragen onderweg
- 39 Parkeren, bekeuringen

OPENBAAR VERVOER

- 43 Bus, tram en metro
- 45 Trein
- 47 Vliegtuig
- 49 Boot
- 50 Taxi

TANKEN, PECH, ONGEVALLEN

- 51 Bij het tankstation
- 52 Reparaties
- 55 Onderdelen van de auto
- 59 Onderdelen van de (motor)fiets
- 61 Aard van de beschadiging
- 61 Een ongeval op de weg

OVERNACHTEN

- 63 Vragen onderweg
- 64 Bij de receptie van het hotel
- 67 Gehandicapten
- 68 Inlichtingen, service, klachten
- 71 Kamperen buiten de camping
- 72 Bij de receptie van de camping
- 74 Faciliteiten
- 77 De uitrusting
- 79 Onderdelen van tent en caravan

ETEN EN DRINKEN

- 81 Soorten eet- en drinkgelegenheden
- 82 Gesprekken met het personeel
- 83 Enkele losse uitdrukkingen
- 83 Een Poolse menukaart



UITGAAN

- 87 Wat is er te doen?
- 88 Bioscoop en theater
- 89 Discotheek en nachtclub
- 90 Flirten en romantiek
- 94 Uit met de kinderen



PROBLEMEN IN DE STAD

- 95 De weg vragen
- 97 Er is iets gebeurd / Bij de politie



MEDISCHE HULP

- 101 Hulp vragen
- 102 Bij de arts/tandarts
- 104 Ziekteverschijnselen
- 107 Lichaamsdelen
- 108 Ingewanden
- 109 Beenderen, gewrichten, spieren, organen
- 110 Bij de apotheek
- 110 In het ziekenhuis



BANK, POST, TELEFOON, INTERNET

- 111 Bij de bank
- 112 Op het postkantoor
- 114 Telefoneren
- 116 Het Poolse telefoonalfabet
- 117 Internet



SPORT EN RECREATIE

- 119 Aan het strand / In het zwembad
- 121 Watersport
- 123 Paardrijden
- 123 Een fiets huren
- 124 Wandelen, klimmen
- 125 Golf
- 125 Voetbal
- 126 Andere sporten
- 127 Ontspannen

- 128 Gebaren



WINKELN

- 129 De weg vragen
- 129 Gesprekken met het winkel- personeel
- 135 Kleuren, variëteiten
- 135 Maten, gewichten, hoeveelheden
- 136 Levensmiddelen, groenten, fruit, enz.
- 138 Drogisterijartikelen
- 140 Kleding en schoenen
- 144 Fotograferen en filmen
- 146 Boeken, tijdschriften, schrijfwaren
- 148 Juwelen en horloges
- 150 Munten en postzegels
- 150 Opticiën
- 151 Rookartikelen
- 151 Wasserette en reiniging
- 152 Kapper
- 153 Schoonheidssalon
- 154 Elektronica
- 154 Speelgoed



TOERISME

- 155 Op het verkeersbureau of VVV-kantoor
- 157 Museumbezoek
- 159 In kastelen, kerken, enz.



WOORDENLIJST

- 161 **Nederlands - Pools**
- 221 **Pools - Nederlands**

- 254 In Polen gangbare afkortingen

altijd	zawsze	zafshe
beneden (waar?)	na dole	na dole
beneden (waarheen?)	na dół	na doew
beneden (voorzetsel)	pod, poniżej	pot, ponjiezėj
boven (waar?)	na górze, w górze	na ghoeze, vghoeze
boven (waarheen?)	na górę	na ghoere
boven (voorzetsel)	nad, ponad, powyżej	nat, ponat, powizej
buiten (bijwoord)	na dworze, na zewnątrz	na dvoze, na zewnówtsh
buiten (voorzetsel)	poza, oprócz	poza, oproetsh
daar	tam	tam
dadelijk	zaraz, natychmiast	zaras, natihmjast
dicht bij	blisko	bliesko
dan	wtedy, potem	ftedi, potem
door (bijwoord)	dalej	dalej
door (voorzetsel)	przez, przy pomocy	pshes, pshi pomotsi
en	i, oraz	ie, oras
graag	chętnie	hentnje
hier	tutaj, tu	toetaj, toe
iemand	ktoś	ktosj
in	w, w ciągu	v, ftsjonghoe
links	na lewo, w lewo	na levo, vlevo
met	z	z
na (bijwoord)	blisko	bliesko
na (voorzetsel)	za, po	za, po
naar	do, ku, według	do, koe, vedwoek
naast (bijwoord)	blisko	bliesko
naast (voorzetsel)	obok	obok
niemand	nikt	njiek
niet	nie	nje
nooit	nigdy	njiegghi
of	lub, albo, czy	loep, albo, tshi
omhoog	do góry, w górę	do ghoeri, vghoere
omlaag	na dół, w dół	na doew, vdoew
onder (bijwoord)	na dole, na spodzie	na dole, na spodzje
onder (voorzetsel)	podczas	pottshas
onder (waar)	pod, poniżej, wśród	pot, ponjiezėj, fsjroet
op (waar)	na, w	na, v
op (waarheen)	ku, po	koe, po
over (waar)	nad, na, ponad, o	nat, na, ponat, o
over (waarheen)	przez, po	pshes, po
rechts	na prawo, w prawo	na pravo, fpravo
sinds	odtąd, odkąd	ottont, otkont
spoedig	wkrótce, szybko	fkroettse, shipko

thuis	w domu, do domu	vdomoe, do domoe
tot	do	do
tijdens	podczas	pottshas
tussen	między	mjendzi
van	z, od	z, ot
voor (tijd en plaats)	przed, z przodu, na przodzie	pshet, spshodoe, na pshodzje
voor (iemand, iets)	dla, za, na	dla, za, na
zonder	bez	bes

ENKELE BIJVOEGLIJKE NAAMWOORDEN

beter	lepszy/a/e	lepshi/a/e
bezet	zajęty/a/e	zajenti/a/e
dicht	zamknięty/a/e	zamknjenti/a/e
dichtbij	(po)bliski/a/ie	(po)blieskie/a/je
duur	drogi/a/ie	droghie/a/je
gemakkelijk	łatwy/a/e	watfi/a/e
goed	dobry/a/e	dobri/a/e
goedkoop	tani/ia/ie	tanjie/ja/je
heerlijk	pyszny/a/e	pishni/a/e
jong	młody/a/e	mwodi/a/e
juist	właściwy/a/e	vwasjtsjievi/a/e
koud	zimny/a/e	zjiemni/a/e
langzaam	powolny/a/e	povolni/a/e
leeg	pusty/a/e	poesti/a/e
lelijk	brzydki/a/ie	bzitkie/a/je
licht	jasny/a/e	jasni/a/e
moeilijk	trudny/a/e	troedni/a/e
mooi	ładny/a/e	wadni/a/e
nieuw	nowy/a/e	novi/a/e
open	otwarty/a/e	otfarti/a/e
oud	stary/a/e	stari/a/e
slecht	zły/a/e	zwi/a/e
slechter	gorszy/a/e	ghorshi/a/e
snel	szybki/a/ie	shipkie/a/je
ver	daleki/a/ie	dalekie/a/je
verkeerd	niewłaściwy/a/e	njevwasjtsjievi/a/e
vol	pełny/a/e	pewni/a/e
vrij	wolny/a/e	volni/a/e
warm	ciepły/a/e	tsjepwi/a/e
zwaar	ciężki/a/ie	tsjenshkie/a/je

Mag de hond op de camping?

Czy można mieć psa na kempingu?
tshi moznja mjetsj psa na kempienghoe

◀ Ja, maar alleen aan de lijn

Tak, ale wyłącznie na smyczy
tak, ale viwon tshnje na smitshi

Hoe gaat de slagboom omhoog?

Jak podnosi się szlaban?
jak podnosjie sje shlaban

◀ Met een sleutel/magneetkaart

Za pomocą klucza/karty magnetycznej
za pommocom kloetsha/karty maghnetytshnej

Tot hoe laat kunnen we nog binnenkomen?

Do której godziny jest otwarty?
do ktoerej ghozjieny jest otvarti

Is de camping bewaakt?

Jest to kemping strzeżony?
jest to kempienk stzezjoni

Mag ik aan de caravan een voortent zetten?

Czy mogę umocować przedsionek namiotu do przyczepy?
tshi moghe oemotsowatsj pzjedsjonek namjottoe do pzji tshpeppi

Mogen we op de camping vuur maken/barbecuen?

Czy możemy zrobić na kempingu ognisko/barbecue?
tshi mozemmi zrobietsj na kempienghoe oghnjisko/barbekjoe

We gaan vertrekken, mag ik afrekenen?

Odjeżdżamy, czy mogę się rozliczyć?
odjezdzaamjamy, tshi moghe sje rozlietshitsj

◀ Hier is uw rekening

Tutaj jest pani/pana rachunek
toetaj jest panji/panna rahoenek

Accepteert u creditcards?

Uznaje pani/pan karty kredytowe?
oetznae panji/pan karty kredittowwe

◀ Dank u wel en goede reis!

Dziękuję i szczęśliwej podróży!
dzjenkoeje ie shtshensjiweej podroezji

FACILITEITEN**Heeft u draadloos internet/WiFi?**

Czy macie bezprzewodowy internet/WiFi?
tshi matsje bespszevodovi internet/wiefie

Wat kost draadloos internetten?

Ile kosztuje bezprzewodowy internet?
iele koshtoeje bespszevodovi internet

Werken de douches hier op muntjes?

Czy potrzebne są żetony do używania pryszniców?
tshi potzjebne som zjetoni do oezjiwanja pryshnjitsoeft

Kan ik die bij de receptie kopen?

Czy mogę je kupić w recepcji?
shi moghe je koeppietsj vrecepts'ji

Kunnen we hier ... huren?

Czy możemy tutaj wynająć...?
tshy mozmemy toetaj wynajontsj ...

fietsen	rowery	roveri
een tent	namiot	namjot
een kano	kanoë	kanoë
een roeiboot	łódkę	woedke
een zeilboot	żaglówkę	zjaghloefke
een scooter	skuter <i>m</i>	skoeter
een mountainbike	rower <i>m</i> górski	rover goerskie

Is hier..?/Waar is..?

Czy jest tutaj...?/Gdzie jest..?

tshi jest toettaj...? /ghdzje jest..

een afvalbak	pojemnik na śmieci	pojemnjik na smjetsjie
een brievenbus	skrzynka pocztowa	skzjinka potshtowa
een discotheek	dyskoteka	diskottekka
een douchehok	prysznic	prishnjits
de (kamp)winkel	sklep(kempingowy)	sklep (kempienghowwy)
een kinderspeelplaats	miejsce zabaw dla dzieci	mjejtse zabaf dla dzjetsjie
een kookgelegenheid	kuchnia	koehnja
het restaurant	restauracja	restaerats'ja
de spoelruimte	pomieszczenie do zmywania naczyń	pomjeshtshenje do zmiwanja natshinj
het sportveld	boisko sportowe	bojisko sportowwe
het strand	plaża	plazja
een telefooncel	budk telefoniczna	boedka telefonjitszna
de tennisbaan	kort tenisowy	kort tenjisovi
een toilet	toaleta	toaletta
een vuilniscontainer	kontener na śmieci	kontener na smjetsjie
een wasauto maat	pralka	pralka
een wasbak	umywalnia	oemiwalnja
een waterkraan	kran <i>m</i> do wody	kran do vodi
een wisselkantoor	kantor wymiany waluty	kantor vimjany valoety
het zwembad	basen	bassen

Moet hiervoor extra betaald worden?

Trzeba za to dodatkowo płacić?

tzjeba zatto dodatkowwo pwatsjietsj

Waar kan ik het chemisch toilet legen?

Gdzie mogę opróżnić toaletę chemiczną?

ghdzje moghe oproezjnjietsj toalete hemietshnom

Is er een serviceplaats voor campers?

Czy jest gdzieś miejsce obsługi technicznej kampobusów?

tshi jest ghdzjesj mjejtse obswoeghie tehnjitsjnej kampobboessoef

aids	<i>aids m</i>	ejts
chlamydia	<i>chlamydia v</i>	hlamidja
condoom	<i>prezerwatywa v</i>	prezervativa
HIV	<i>HIV m</i>	hief
klaarkomen	<i>mieć orgazm</i>	mjetsj orghazm
ongesteld	<i>menstruacja v</i>	menstroeatsja
penis	<i>członek m</i>	tshwonek
pil	<i>pigułka v antykonceptyjna</i>	pieghoewka antikontseptsijna
strelen	<i>głaskać</i>	ghwaskatsj
vagina	<i>pochwa v</i>	pohva
voorbehoedsmiddel	<i>środek m antykonceptyjny</i>	sjrodek antikontseptsijni
vrijen	<i>kochać się</i>	kohatsj sje

UIT MET DE KINDEREN

Is er iets leuks voor kinderen?

Czy jest tu jakaś atrakcja dla dzieci?

tshi jest toe jakasj a traktsieja dla dzjetsjie

Hebt u ook een kindermenu?

Czy pan/i ma menu dla dzieci?

tshi pan/jie ma menoe dla dzjetsjie

Is hier ook een crèche?

Czy jest tutaj przechowalnia dzieci?

tshi jest toetaj pshehovalnja dzjetsjie

Ik kom mijn kind om .. uur ophalen

Odbiorę dziecko o godzinie ...

otbjore dzjetsko o ghodzjienje

circus	<i>cyrk m</i>	tsirk
dierentuin	<i>zoo o, ogród m zoologiczny</i>	zoo, oghroet zoologhi etshni
museum voor kinderen	<i>muzeum o dla dzieci</i>	moezeoem dla dzjetsjie
poppentheater	<i>teatr m lalek</i>	teatr lalek
pretpark	<i>wesołe miasteczko o</i>	vesowe mjastetshko
rondvaart	<i>przejażdżka v statkiem</i>	pshejashtshka statkjem
speeltuin	<i>ogródek m zabaw, ogródek m jordanowski</i>	oghroedek zabaf, oghroedek jordanofskie
stoomtrein	<i>parowóz m</i>	parovoes
terrarium	<i>terrarium o</i>	terrarjoem
zwembad	<i>basen m, pływalnia v</i>	basen, pwivalnja
babyfoon	<i>elektroniczna niania v</i>	elektroni etshna njanja
ballenbak	<i>basen m z piłkami</i>	basen spiewkamie
commode	<i>komoda v</i>	komoda
fles	<i>butelka v</i>	boetelka
kinderstoel	<i>krzeselko o dziecięce</i>	kshesewko dzjetsjenjtse
slab	<i>śliniak m</i>	sjlienjak
speen	<i>smoczek m</i>	smotshek

Problemen in de stad

DE WEG VRAGEN

Kunt u mij de weg wijzen naar de/het/een ... ?

Czy może mi pan(i) wskazać drogę ... ?

tshi moze mie pan(jie) fskazatsj droghe ...

bank	do banku	do bankoe
bushalte	przystanek <i>m</i> autobusowy	pshistanek awtoboesowi
busstation	do dworca autobusowego	do dvortsa awtoboesovegho
centrum	do centrum	do tsentroem
dit adres	pod ten adres	pot ten adres
dokter	do lekarza	do lekaza
kathedraal	do katedry	do katedri
markt	do targu	do targhoe
museum	do muzeum	do moez eoem
metrostation	stacja <i>v</i> metra	statsja metra
openluchtmuseum	do skansenu	do skansenoem
postkantoor	na pocztę	na potshte
politiebureau	na posterunek policji	na posteroenek polietsiejie
pretpark	do wesołego miasteczka	do vesowegho mjastetshka
station	do stacji, do dworca	do statsiejie, do dvortsa
uitgang	do wyjścia	do vijsjtsja
VVV-kantoor	do Ośrodka Informacji Turystycznej	do osjrotka ienformatsiejie toeristi shnej
ziekenhuis	do szpitala	do shpitala

◀ Nee, ik ben hier helaas niet bekend

Nie, niestety nie znam tej okolicy

nje, njesteti nje znam tej okolietsi

◀ U gaat hier...

Proszę teraz...

proshe teras...

rechtuit	iść prosto	iesjtsj prosto
rechtsaf	iść w prawo	iesjtsj fpravo
linksaf	iść w lewo	iesjtsj vlevo
de hoek om	skręcić za rogiem	skren tsjietj za roghjem

droog
druk (pressie)
druk hebben, het drukken (beweging)
drukken (boeken)
dubbel
duiken
duikplank
duim
Duits
Duitser
Duitsland
duizeligheid
dun
duren
durven
duur (tijd)
duur (prijzig)

E

echt
echtgenoot
eenpersoonskamer
eenrichtingsverkeer
eenvoudig
eergisteren
eerlijk
eerste
eetbaar
eeuw
ei (hard gekookt)
ei (zacht gekookt)
ei (gebakken)
eigendom
eigenaar
eiland
eind(e)
eindpunt
elastiekje
elektrisch
elk
elleboog
emmer

suchy/a/e
ciśnienie *o*
być zajęтым
nacisnąć
drukować
podwójny/a/e
nurkować
trampolina *v*
kciuk *m*
niemiecki/a/ie
Niemiec *m*, **Niemka** *v*
Niemcy
zawroty *mmv* **głowy**
 cienki/a/ie
trwać
odważyć się
czas *m* **trwania**
drogi/a/ie

prawdziwy/a/e
mąż *m*, **żona** *v*
pokój *m* **jednoosobowy**
ruch *m* **jednokierunkowy**
prosty/a/e
przedwczoraj
uczciwy/a/e
pierwszy/a/e
jadalny/a/e
wiek *m*
jajko *o* (na twardo)
jajko *o* (na miękko)
jajko *o* (sadzone)
własność *v*
właściciel *m*, **właścicielka** *v*
wyspa *v*
koniec *m*
kres *m*
gumka *v*
elektryczny/a/e
każdy/a/e
łokieć *m*
wiadro *o*

sochi/a/e
tsjiesjnjenje
bitsj **zajentim**
natsjiesnontsj
droekovatsj
podvoejni/a/e
noerkovatsj
trampolien *a*
ktsjoek
njemjetskie/a/je
Njemjets, **Njemka**
Njemtsi
zavroti **ghwovi**
tsjenkie/a/je
trfatsj
otvazitsj **sje**
tshas **trfanja**
droghie/a/je

prafdzjiewi/a/e
monsh, **żona**
pokoej **jetnoosobovi**
roeh **jetnokjeroenkovi**
prosti/a/e
psh **etftshoraj**
oetshstsjiewi/a/e
pjerfshi/a/e
jadalni/a/e
vjek
jajko (na twardo)
jajko (na mjenjkko)
jajko (sadzone)
vwasnosjtsj
vwasjtsjietjel, **vwasjtsjietjelka**
vispa
konjets
kres
ghoemka
elektritshni/a/e
kazdi/a/e
wokjetsj
vjadro

Engeland
Engels
Engelsman
enige (unieke)
enige (enkele)
enkele reis
envelop
erg (zeer)
erg (ernstig)
ergens
ergens anders
etalage
eten
eten(swaar)
even (getal)
even(tjes)
evenwijdig aan
excuses

expresse, per

F

fabriek
familie
familie zijn van
feest
feestdag
feestvieren
fel
feliciteren
fiets
fietsenmaker
fietspad
fietsroute
fietstocht
fijn (plezierig)
fijn (niet grof)
file
film (bioscoop)
filmcamera
filmrolletje
filter
filterkoffie

Anglia *v*
angielski/a/ie
Anglik *m*, **Angielka** *v*
jedyny/a/e
kilka
w jedną stronę
koperta *v*
bardzo
zły/a/e
gdzieś
gdzieś indziej
wystawa *v* **sklepowa**
jeść
jedzenie *o*
parzysty/a/e
chwilkę
równoległy/a/e **do**
przeprasiny *omv*,
usprawiedliwienia *omv*
ekspresem

fabryka *v*
rodzina *v*
być krewnym
uroczystość *v*
święto *o*
świętować
jaskrawy/a/e, **gwałtowny**/a/e
gratulować
rower *m*
naprawa *v* **rowerów**
ścieżka *v* **rowerowa**
trasa *v* **rowerowa**
wędrówka *v* **rowerowa**
przyjemny/a/e
drobny/a/e
korek *m*
film *m*
kamera *v* **filmowa**
rolka *v* **filmu**
filtr *m*
kawa *v* z ekspresu

Anghlieja
anghjelskie/a/je
Anghliek, **Anghjelka** *v*
jedini /a/e
kielka
vjednon stronę
koperta
bardzo
zwi/a/e
gdzjesj
gdzjesj iendzjej
vistava sklepowa
jesjstj
jedzenje
pazisti /a/e
hfielke
roefnoleghwi/a/e **do**
psheprosieni,
oespravjetli evjenja
ekspresem

fabrika
rodzjiena
bitsj krefnim
oerotshistosjtsj
sjfjento
sjfjentovatsj
jaskravi/a/e, **ghvaltofni**/a/e
ghratoelovatsj
rover
naprava roveroef
sjtsjeshka roverova
trasa roverova
vendroefka roverova
pshijemni/a/e
dropni/a/e
korek
fielm
kamera fielmova
rolka fielmoe
fieltr
kava zekspresoe